

Die Redewendung, das Wortspiel, das Sprichwort

<p>In jeder Sprache gibt es Redewendungen, Wortspiele und Sprichwörter. Also auch in der deutschen Sprache.</p>	<p>في كل لغة هناك مصطلحات وتورية وأمثال وكذلك في اللغة الألمانية.</p>
<p>Eine <u>Redewendung</u> sind zusammen gesprochene Wörter. Sie beschreiben eine Bedeutung wie ein Bild. Zusammen wenden sie das Gesagte in dem Sinn, was der Sprecher meint.</p>	<p>المصطلح هو الكلمات المنطوقة معاً. يصفون معنى مثل الصورة. معاً يحولون ما يقال إلى ما يعنيه المتحدث.</p>
<p><u>Beispiel</u>: Jemand erzählt etwas mit vorgehaltener Hand. Der Erzähler hält sich meist nicht die Hand vor den Mund, sondern er sagt etwas Vertrauliches, Geheimes, Gefährliches.</p>	<p>مثال: شخص ما يقول شيئاً بيده ممسوكة أمامه عادة لا يغطي الراوي فمه بيده ، بل يقول شيئاً سرياً وسرياً وخطيراً</p>
<p>Ein <u>Wortspiel</u> nützt ein Wort, das mehrere Bedeutungen haben kann. Manche Wortspiele entstehen auch durch Austausch von Buchstaben oder unterschiedliche Betonung beim Sprechen.</p>	<p>يستخدم <u>التورية</u> كلمة يمكن أن يكون لها معانٍ متعددة يتم أيضاً إنشاء بعض التورية عن طريق تبادل الحروف أو نغمات مختلفة عند التحدث.</p>
<p><u>Beispiel</u>: Das Dorf S. liegt höher am Berg als das Nachbardorf A. Wenn jemand von S. nach A. hinunter geht, dann begrüßt ihn jemand in A. zum Spaß mit: „Du bist herunter gekommen.“ „herunter kommen“ ist das Gehen; „herunterkommen“ meint aber, jemand oder etwas ist verwahrlost, ungepflegt.</p>	<p>مثال: القرية "س" أعلى الجبل من القرية المجاورة "أ". إذا نزل أحدهم من "س" إلى "أ" ، فسيحييهم "شخص ما في "أ" بمزحة: "لقد نزلت النزول" هو الذهاب. "النزول" يعني ، مع ذلك ، أن شخصاً ما أو شيئاً ما قد تم إهماله ، غير مهذب.</p>
<p>Ein <u>Spruchwort</u> ist meist ein kurzer Satz, der eine Erfahrung, Weisheit oder Lebensregel knapp, prägnant ausdrückt.</p>	<p>عادة ما يكون <u>المثل</u> عبارة قصيرة تعبر بإيجاز عن تجربة أو حكمة أو قاعدة من قواعد الحياة.</p>
<p><u>Beispiel</u>: Übung macht den Meister. Wenn man etwas lernt – eine neue Sprache, ein Handwerk, eine Fertigkeit – und das dann öfter wiederholt, also übt, dann verbessert man sein Können. Man kann also ein Meister werden.</p>	<p>مثال: الممارسة تصنع الإتقان. عندما تتعلم شيئاً ما - لغة جديدة ، أو حرفة ، أو مهارة - ثم تكرر مراراً وتكراراً ، أي الممارسة ، فإنك تحسن مهارتك. لذلك يمكنك أن تصبح سيداً</p>

Wenn jemand Redewendungen, Wortspiele und Sprichwörter gut anwenden kann, dann wird sein Reden bunt, humorvoll, ironisch, manchmal auch scharf treffend, prägnant.

إذا كان بإمكان شخص ما استخدام التعبيرات الاصطلاحية والتورية والأمثال بشكل جيد ، فسيكون خطابه ملوناً وروح الدعابة ومثيراً للسخرية ، وفي بعض الأحيان يكون حاداً ومختصراً

Das braucht Übung und Verständnis, lohnt sich jedoch immer.

يتطلب الأمر ممارسة وفهماً ، لكنه دائماً يستحق ذلك

Und, wer schon mehr lesen will: Siehe die [Liste deutscher Redewendungen](#) und die [Liste geflügelter Worte](#) im „Wikipedia“ und entdecke interessantes Deutsch ...



وإذا كنت ترغب في قراءة المزيد: شاهدتهم قائمة التعبيرات الألمانية و قائمة الكلمات الجذابة ... واكتشاف اللغة الألمانية الشيقة



Höre dir den Text an (MP3)
الاستماع إلى كلمات



این صفحه / diese Seite



zur Kapitelseite Kurze Texte
إلى نصوص قصيرة صفحة الفصل

Anleitung: Suche jedes Wort im Lexikon und überprüfe die Übersetzung in der rechten Spalte. Lerne die neuen Wörter durch Anhören, Nachsprechen und Abschreiben.	تعليمات: ابحث في كل كلمة في المعجم وتحقق من الترجمة في العمود الأيمن. ادرس الكلمات الجديدة. استمع وكرر وانسخ.
die Redewendung etwas wenden die Wendung	رقم الكلام تحويل شيء ما الدور
das Wortspiel das Sprichwort	لعبة الكلمات المثل
die Bedeutung	المعنى
das Gesagte etwas sagen	القول قل شيئاً
etwas meinen die Meinung	ليعني شيئاً الرأي
etwas vorhalten der Vorhalt	عقد شيئاً تعليق
etwas ist vertraulich das Vertrauen	شيء ما سري الثقة
etwas ist geheim das Geheimnis	شيء ما سر السر
etwas ist gefährlich die Gefahr	شيء خطير الخطر



Höre dir die Wörter an (MP3)
استمع الى الكلمات



این صفحه / diese Seite



zur Kapitelseite Kurze Texte
إلى نصوص قصيرة صفحة الفصل

etwas betonen die Betonung	التأكيد على شيء ما التركيز
herunter kommen etwas ist heruntergekommen	إهدأ شيء ما نزل
knapp kurz prägnant	هزيلة قصيرة مختصرا
sich ausdrücken der Ausdruck	يعبر عن نفسه التعبير
etwas üben die Übung	تدرب على شيء ما التمرين
etwas anwenden die Anwendung	تطبيق شيء ما التطبيق
etwas ist humorvoll der Humor	شيء مضحك النكتة
etwas ist ironisch die Ironie	شيء مثير للسخرية السخرية
etwas ist prägnant gehaltvoll deutlich	شيء موجز ثري صافي
der Sarkasmus der Hohn der Spott	السخرية السخرية السخرية



Höre dir die Wörter an (MP3)
استمع الى الكلمات



دiese Seite / اين صفحه



zur Kapitelseite Kurze Texte
إلى نصوص قصيرة صفحة الفصل